

原作者及出處 (Original):

Gontijo, Ana Paula Bensemann; de Castro Magalhães, Livia; Guerra, Miriam Queiroz Faria

Pediatric Physical Therapy. 26(1): 48-55, Spring 2014.

doi: 10.1097/PEP.0000000000000014

題目 (Title):

評估巴西嬰兒的粗大動作發展

(Assessing Gross Motor Development of Brazilian Infants)

翻譯者 (Translator):

林珮如 (Pei-Ju Lin, PT, MS)

臺北市立文山特殊教育學校 物理治療師 台北 台灣

(Physical Therapist, Wenshan School of Special Education, Taipei, Taiwan)

校閱者 (Reviewer):

廖華芳 (Hua-Fang Liao)

台灣大學醫學院 物理治療學系暨研究所 兼任副教授 台北 台灣

(part-time Associate Professor, School of Physical Therapy, College of Medicine ,
National Taiwan University, Taipei, Taiwan)

目的 (Purpose):

探討阿爾伯塔嬰幼兒動作量表 (Alberta Infant Motor Scales, 簡稱 AIMS) 是否需要針對巴西嬰兒有特定的參考值。

(To determine whether the Alberta Infant Motor Scale (AIMS) requires reference values specific for Brazilian infants.)

方法 (Methods):

共有 660 名 (其中女孩 330 名) 來自貝洛奧里藏特 (Belo Horizonte) 的健康足月嬰兒接受阿爾伯塔嬰幼兒動作量表評估, 並將其分數和百分位數曲線與加拿大的參考值進行比較。

(A total of 660 (330 girls) healthy full-term infants from Belo Horizonte were assessed using the AIMS. Scores and percentile curves were compared with the Canadian reference values.)

結果 (Results):

兩國在第 5 百分位數 (9 - <10 和 10 - <11 個月) 和第 10 百分位數 (4 - <5、9 - <10

和 10 - <11 個月) 曲線有顯著差異。基於經濟分類或人類發展指數的標準探討不同性別嬰兒間之粗大動作，並無統計上顯著差異。

(Differences were found in the 5th percentile (9-<10 and 10-<11 months) and the 10th percentile (4-<5, 9-<10, and 10-<11 months) curves. No significant differences were found between sexes on the basis of the economic classification or the criteria of the Human Development Index.)

結論 (Conclusions):

巴西嬰兒數據曲線修正 AIMS 第 5 和第 10 百分位曲線，我們建議在巴西進行進一步的研究要使用這個報告的資料，因為貝洛奧里藏特的人類發展指數類似整體巴西，這項研究的結果應該對全巴西的臨床者都有意義。

(Primarily because of the corrections made to the 5th and 10th percentile curves, we recommend the use of the Brazilian infant data curves reported here for further studies conducted in Brazil. Because the Human Development Index of Belo Horizonte is similar to that for Brazil as a whole, the results of this study should be relevant for clinicians throughout Brazil.)

Lippincott Williams & Wilkins, a business of Wolters Kluwer Health and its affiliates take no responsibility for the accuracy of the translation from the published English original and are not liable for any errors which may occur²

威科集團醫療衛生業務部門之一：Lippincott Williams & Wilkins，及威科集團醫療衛生業務部門的其他附屬機構不承擔因從英文原文翻譯的準確性而導致的任何責任，也不承擔由於翻譯錯誤而導致的任何法律責任。